

PL-Warsaw: printing and related services

OJ S 198/2012 13/10/2012

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Wojskowy Instytut Wydawniczy w Warszawie

Postal address: Al. Jerozolimskie 97

Town: Warszawa 60

Postal code: 00-909

Country: Poland

For the attention of: Dorota Sypniewska

E-mail: dorota.sypniewska@zbrojni.pl

Telephone: +48 226845687

Fax: +48 226845503

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.polska-zbrojna.pl

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Other: Usługi informacyjne

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Usługi drukowania kwartalników Przeglądów Sił Zbrojnych oraz „Kwartalnika Bellona”.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 15: Publishing and printing services on a fee or contract basis

Main site or place of performance: Siedziba Wykonawcy z dostawą do siedziby

Zamawiającego oraz do siedzib odbiorców hurtowych.

NUTS code PL127 Miasto Warszawa

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa polegająca na wydrukowaniu i dostarczeniu 4 (czterech) edycji kwartalników Przeglądów Sił Zbrojnych oraz 4 (czterech) edycji „Kwartalnika Bellona”. Kwartalniki posiadają numer ISSN i są czasopismami specjalistycznymi.
2. Poprzez jedną edycję Przeglądów Sił Zbrojnych Zamawiający rozumie:
 - a) 1 (jedną) edycję kwartalnika „Przegląd Wojsk Lądowych”,
 - b) 1 (jedną) edycję kwartalnika „Przegląd Morski”,
 - c) 1 (jedną) edycję kwartalnika „Przegląd Sił Powietrznych”.
3. Usługa drukowania wykonywana jest w języku polskim, z materiałów drukarskich i na papierze Wykonawcy.
4. Parametry druku kwartalnika „Przegląd Wojsk Lądowych”:
 - a) nakład jednej edycji – 3.000 egzemplarzy,
 - b) objętość jednego egzemplarza: 120 stron + okładka (4 strony),
 - c) format - 165x240mm,
 - d) surowce:
 - okładka – kreda, 200 g/m², lakier UV lub folia jednostronnie,
 - wnętrze – papier LWC 70 g/m² (mat.).
 - e) technika druku: offset, Przestrzeń CMYK 4 + 4,
 - f) system CTP: liniatura rastra nie mniej niż 150 lpi,
 - g) oprawa: klejona (broszurowa).
5. Parametry druku kwartalnika „Przegląd Sił Powietrznych”
 - a) nakład jednej edycji – 1.500 egzemplarzy,
 - b) objętość jednego egzemplarza: 120 stron + okładka (4 strony),
 - c) format - 165x240mm,
 - d) surowce:
 - okładka – kreda, 200 g/m², lakier UV lub folia jednostronnie,
 - wnętrze – papier LWC 70 g/m² (mat.).
 - e) technika druku: offset, Przestrzeń CMYK 4 + 4,
 - f) system CTP: liniatura rastra nie mniej niż 150 lpi,
 - g) oprawa: klejona (broszurowa).
6. Parametry druku kwartalnika „Przegląd Morski”
 - a) nakład jednej edycji – 1.500 egzemplarzy,
 - b) objętość jednego egzemplarza: 120 stron + okładka (4 strony), c) format - 165x240mm,
 - b) surowce:
 - okładka – kreda, 200 g/m², lakier UV lub folia jednostronnie,
 - wnętrze – papier LWC 70 g/m² (mat.).
 - d) technika druku: offset, Przestrzeń CMYK 4 + 4,
 - e) system CTP: liniatura rastra nie mniej niż 150 lpi,
 - f) oprawa: klejona (broszurowa).
7. Parametry druku kwartalnika „Kwartalnik Bellona”
 - a) nakład jednej edycji – 1.200 egzemplarzy,
 - b) objętość jednego egzemplarza: 240 stron + okładka (4 strony), c) format - 165x240mm,
 - c) surowce:
 - okładka – karton GC1, 230 g/m², lakier UV lub folia jednostronnie,
 - wnętrze – papier kreda, 90 g/m² (mat.).
 - g) technika druku: offset, Przestrzeń CMYK 4 + 4,

h)system CTP: liniatura rastra nie mniej niż 150 lpi,

i)oprawa: klejona (broszurowa).

6.Zamawiający przekazuje materiały wydawnicze: w plikach PDF – na płycie CD-R lub DVD albo w trybie elektronicznym za pomocą FTP

7.Cykl wydawniczy:

a)materiały redakcyjne do kwartalników Przeglądów Sił Zbrojnych będą dostarczane przeciętnie 1 raz w kwartale,

b)termin wykonania jednego pełnego nakładu trzech kwartalników Przeglądów Sił Zbrojnych nie może być dłuższy niż 10 dni od dnia złożenia lub przesłania – za potwierdzeniem - materiałów redakcyjnych w formacie PDF.

c)termin przekazania przez Zamawiającego do Wykonawcy specyfikacji druku i dostawy kwartalników Przeglądów Sił Zbrojnych: najpóźniej na 10 dni przed datą wykonania druku całego nakładu,

d)materiały redakcyjne do „Kwartalnika Bellona” z będą dostarczane przeciętnie 1 raz w kwartale,

e)Wykonawca musi przekazać do Zamawiającego wydruki próbne (próba kolorów okładki) „Kwartalnika Bellona” i Przeglądów Sił Zbrojnych w terminie nie dłuższym niż 4 dni od momentu przekazania materiałów przez Zamawiającego, a zwolnienie do druku następuje w przypadku braku zastrzeżeń ze strony Zamawiającego,

f)Wykonawca musi dostarczyć Zamawiającemu impozycję całości publikacji (wydruk w formie zeszytowej) w celu jej akceptacji w terminie nie dłuższym niż 4 dni od momentu przekazania materiałów przez Zamawiającego,

g)termin wykonania jednego pełnego nakładu „Kwartalnika Bellona” nie może być dłuższy niż 14 dni od dnia złożenia lub przesłania – za potwierdzeniem – materiałów redakcyjnych w formacie PDF,

h) termin przekazania przez Zamawiającego do Wykonawcy specyfikacji druku i dostawy „Kwartalnika Bellona”: najpóźniej na 14 dni przed datą wykonania druku całego nakładu,

i)Wykonawca zobowiązuje się dostarczać wykonane edycje zgodnie ze specyfikacją na druk i dostawę (załącznik nr 3).

6.Pakowanie: w opisane paczki do 10 kg.

7.Wykonawca zobowiązany jest ponadto:

a)posiadać możliwość przesyłania plików w formacie PDF na FTP,

b)odbierać inne materiały od Zamawiającego na własny koszt,

c)wyznaczyć osoby odpowiedzialne za obsługę Zamawiającego w sprawach dotyczących produkcji (redaktora technicznego i graficznego oraz koordynatora całokształtu spraw pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym, bez dodatkowych kosztów,

d)zapewnić stałość cen w całym okresie trwania umowy,

e)dysponować przynajmniej następującymi maszynami:

— CTP – minimum 2400 dpi i liniaturą rastra minimum 150 lpi,

— maszyną offsetową dwustronną, minimum formatu B2, minimum czterokolorową o liniaturze, rastra minimum 150 lpi i wydajności co najmniej 15000 stron na godzinę.

8.Zamawiający zastrzega sobie prawo: obniżenia jakości druku, zmniejszenia objętości dowolnego kwartalnika w edycji, zmniejszenia nakładu dowolnego kwartalnika w edycji.

9.W przypadku obniżenia jakości druku kwartalnika, na wniosek Zamawiającego, strony ustalą nową, niższą wartość netto druku jednego egzemplarza kwartalnika.

10.W przypadku zmniejszenia objętości dowolnego kwartalnika w edycji na wniosek Zamawiającego, strony ustalą nową, niższą wartość netto druku jednego egzemplarza kwartalnika.

11.W przypadku zmiany wysokości nakładu w edycji wartość netto druku tej edycji będzie

wynikać z przemnożenia ilości egzemplarzy przez wartość netto jednego egzemplarza dowolnego kwartalnika, zgodnie z formularzem cenowym.

II.1.6. CPV code(s)

79800000 Printing and related services, 79823000 Printing and delivery services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 124 656,00 PLN

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 2.1.2013. Completion 8.12.2013

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Przystępując do przetargu Wykonawca jest obowiązany wnieść wadium w wysokości: 3.700,00 zł (słownie: trzy tysiące siedemset złotych).

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: W postępowaniu o udzielenie przedmiotowego zamówienia mogą wziąć udział Wykonawcy spełniający następujące warunki:

1.Posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania. Do potwierdzenia oświadczeniem w załączniku nr 3 do SIWZ.

2. Brak jest podstaw do wykluczenia Wykonawcy z postępowania o udzielenie zamówienia wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy.

Do potwierdzenia:

- a) oświadczeniem o braku podstaw do wykluczenia (w załączniku Nr 3 do SIWZ);
- b) aktualnym odpisem z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawionym nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
- c) aktualnym zaświadczeniem właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzającym, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczeniem, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawionym nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
- d) aktualnym zaświadczeniem właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającym, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawionym nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
- e) aktualną informacją z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4–8 ustawy Prawo zamówień publicznych, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
- f) aktualną informacją z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy Prawo zamówień publicznych, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

Uwaga:

1. Jeżeli Wykonawca wykazując spełnianie warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy, a podmioty te będą brały udział w realizacji części zamówienia, Zamawiający żąda od Wykonawcy przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów dokumentów wymienionych w pkt 2ppkt a) do f).

2. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, składa dokumenty określone w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz.U. Nr 226, poz. 1817).

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: O udzielenie przedmiotowego zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy posiadają zdolność kredytową lub środki pieniężne na rachunku.

W celu potwierdzenia spełniania niniejszego warunku Wykonawcy zobowiązani są przedłożyć informację z banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, w którym wykonawca posiada rachunek, potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert. Jeżeli wykonawca wykazując spełnianie warunku, o którym mowa w art. 22 ust. 1 pkt 4 ustawy, polega na zdolnościach finansowych innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy, Zamawiający wymaga przedłożenia informacji z banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, w którym podmiot taki posiada rachunek, potwierdzającej wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową, wystawionej nie wcześniej niż trzy miesiące przed upływem terminu składania ofert.

Minimum level(s) of standards possibly required: O udzielenie przedmiotowego zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy posiadają zdolność kredytową lub środki pieniężne na rachunku w wysokości co najmniej 50.000,00 PLN.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

O udzielenie przedmiotowego zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia jest krótszy – w tym okresie, wykonali, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych wykonują, co najmniej jedną usługę polegającą na drukowaniu czasopism barwnych, przy czym w zakres usług mogły wchodzić również skład, pakowanie i dostarczenie we wskazane miejsce, o wartości nie mniejszej niż 100.000,00 PLN. Potwierdzeniem spełniania warunku nie będzie wykazanie się dostawami czasopism, książek i innych materiałów drukowanych. Zamawiający nie uzna przy ocenie spełniania warunków udziału w postępowaniu kilku zsumowanych usług, których łączna wartość wynosiła lub wynosi 100 000,00 PLN. W przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych wartość wykonanej usługi do dnia złożenia ofert musi co najmniej odpowiadać kwocie 100.000,00 PLN.

2. O udzielenie przedmiotowego zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy dysponują następującymi maszynami:

a) CTP – minimum 2400 dpi i liniaturą rastra minimum 150 lpi,

b) maszyną offsetową dwustronną, minimum formatu B2, minimum czterokolorową o liniaturze, rastra minimum 150 lpi i wydajności co najmniej 15000 stron na godzinę.

Minimum level(s) of standards possibly required:

1. Do potwierdzenia wykazem wykonanych usług, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych wykonywanych usług, w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców, oraz załączeniem dokumentu potwierdzającego, że te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie (wg załącznika nr 4 do SIWZ).

2. Do potwierdzenia wykazem maszyn i urządzeń którymi dysponuje lub będzie dysponował Wykonawca niezbędnych do realizacji zamówienia (wg załącznika nr 5 do SIWZ) *.

*Pisemne zobowiązanie innych podmiotów do udostępnienia niezbędnych do wykonania zamówienia maszyn i urządzeń, jeżeli w wykazie, o którym mowa powyżej, Wykonawca wskazał maszyny i urządzenia, którymi będzie dysponował.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

8/2012

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 20.11.2012 - 09:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

20.11.2012 - 09:30

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 20.11.2012 - 10:00

Place:

Warszawa - siedziba Zamawiającego: pokój nr 319, III piętro.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3.

Additional information

1. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.

2. Zamawiający może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym, bez prawa Wykonawcy do naliczania jakichkolwiek kar oraz roszczeń z tego tytułu, w przypadku zaistnienia sytuacji szczególnej. Jako sytuację szczególną Zamawiający rozumie zmniejszenie lub cofnięcie dotacji podmiotowej przez Ministra Obrony Narodowej. Wypowiedzenie umowy ma charakter jednostronny i wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587700

Internet address: www.uzp.gov.pl

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: 1. Na czynność zamawiającego, jeżeli informacje o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę wniesienia odwołania zostały przekazane w sposób określony w art. 27 ust. 2 ustawy - 10 dni.

2. Na czynność zamawiającego, jeżeli informacje o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę wniesienia odwołania zostały przekazane w sposób inny niż określony w art. 27 ust. 2 ustawy - 15 dni.

3. Na treść ogłoszenia o zamówieniu od dnia jego publikacji w Dzienniku Urzędowym UE, a jeżeli postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego wobec postanowień SIWZ od dnia zamieszczenia SIWZ na stronie internetowej - 10 dni.

4. Wobec czynności innych niż określone w punktach od 1 do 3 odwołanie wnosi się w terminie liczonym od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia - 10 dni.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587700

Internet address: www.uzp.gov.pl

VI.5. Date of dispatch of this notice

10.10.2012

